

Q4TT

Paul Leenhouts

Short Wave

AMSTERDAM
LOEKI STARDUST
QUARTET

MOECK

PAUL LEENHOUTS
(*1957)

Short Wave

– 1990 –

für Blockflötenquartett (AATB)

Partitur und vier Stimmen

Edition Moeck Nr. 2825
MOECK VERLAG CELLE

Vorwort

Es ist die Vorstellung von Menschen, die Charleston tanzen, Federhüte tragen, an spärlich beleuchteten und rauchumwaberten Clubtischen diskutieren, die zu einer musikalischen Karikatur – dem Klang eines alten verrauschten Radios (wie in etlichen englischen Fernsehserien zu sehen) – führte und die gleichsam das gesellschaftliche Leben der 30er Jahre widerspiegelt.

Short Wave beginnt und endet mit der Feineinstellung der etwas gestörten Frequenz eines gewünschten Radiosenders. Die dazwischen liegenden Teile beinhalten kurze abwechselnde Soli der beiden Altblockflöten [D und E], gefolgt von einem Tenorsolo [F], bevor zum Schluss die Bassblockflöte unter Stimmverstärkung zu Wort kommt [G].

Zusätzlich zu den angegebenen Tempi und Spieltechniken schlage ich vor, das Stück eher im leisen Bereich anzusiedeln, dabei jedoch durch schnell wechselnde dynamische Prozesse eine reiche Klangvielfalt zu entwickeln. In Verbindung mit der jeweiligen Interpretation eines Quartetts kann dieser Aspekt eine wichtige Rolle spielen, um die passende und gewünschte Atmosphäre zu erzeugen.

Übersetzung: D. Koschitzki

Preface

It is the image of people dancing the Charleston, wearing hats with feathers and having smokey discussions around dimly lit club tables that led to a musical caricature of the sound of an old crackly radio (as shown in several English TV-series), depicting the social life of the thirties.

Short Wave begins and ends with 'fine-tuning' the somewhat disturbed frequency of a desired radio station. The sections in between contain short alternating soli for the two altos [D and E], followed by a solo for the tenor [F] and then ending with a final round for the voice amplified bass recorder [G].

In addition to the required tempo and instrumental specialties, there is a preference for soft and fast changing dynamics, which, relative to the quartet's interpretation, could play an important role in creating a fitting and desired atmosphere.

*Paul Leenhouts
Amsterdam, 1990*

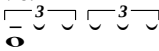
Préface

C'est l'image de personnes qui dansent le charleston, portent des chapeaux à plumes, discutent autour des tables faiblement éclairées d'un club enfumé qui m'a inspiré une caricature musicale – le son brouillé d'un vieux poste de radio (tel qu'on le retrouve dans de nombreuses séries télévisées britanniques) – qui reflète en même temps la vie sociale des années 30.

Short Wave commence et se termine par le réglage de la fréquence quelque peu brouillée d'un émetteur radio. Les passages compris dans cet intervalle comportent de brefs solo des deux flûtes à bec alto [D et E], suivis par un solo de la flûte à bec ténor [F] avant que, en final, n'intervienne en renfort la flûte à bec basse [G].

Outre les indications de tempo et de techniques instrumentales, je propose de rester dans un niveau sonore doux, tout en développant une riche diversité sonore par le biais de dynamiques changeantes rapides. Quel que soit l'interprétation choisie par le quatuor, cet aspect pourrait jouer un rôle important afin de recréer l'atmosphère souhaitée.

Traduction: A. Rabin-Weller

	Anmerkungen	Explanations	Remarques
close bell on leg play: f1, b♭1, c2, b♭1, g1, etc.	Schalloch geschlossen	close bell on leg	Obturer le pavillon
<i>gliss.</i> 	glissando	glissando	Glissando
 (old radio)	Flattement, Fingervibrato (altes Radio)	flattement (old radio)	Flattement (Vieux poste de radio)
<i>vib.</i> 	vibrato	vibrato	Vibrato
	nicht artikulierte Note mit flexibler Tonhöhe	non articulated note of flexible pitch	Note pas articulée du diapason flexible
 fingers only: tap holes	nur Griffgeräusch	fingers only: tap holes	Bruit du doigté seulement
 inhale	geräuschhaftes Einatmen	inhale	Inspirer bruyamment
double with voice (ad lib.)	Noten mitsingen	double with voice	Chanter la note en même temps
pfff _____ exhale	geräuschhaftes Ausatmen	exhale	Expirer bruyamment

Short Wave

– 1990 –

für Blockflötenquartett (AATB)

Paul Leenhouts (*1957)

♩ = 160–176 ♩♩ = ♩^3

A close bell on leg

Altblochflöte I *pp* play: f1, bb1, c2, bb1, g1, etc.
close bell on leg

Altblochflöte II *pp* play: f1, c2, bb1, g1, bb1, etc.

Tenorblockflöte

Bassblockflöte

pp

6

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

p (old radio)

p (old radio)

p (old radio)

p (old radio)

close

pp close

pp

13

bell on leg

bell on leg

gliss.

gliss.

mf

19

B

vib.

gliss.

vib.

gliss.

vib.

f

26 **C**

fingers only: tap holes

fingers only: tap holes

mp

32

gliss. *sfz*

gliss. *sfz*

3

tsss

inhale

tsss

inhale

tsss

inhale

tsss

inhale

3

Solo

38

gliss.

gliss.

gliss.

43 **D**

Solo

sfz *p* *mf*

sfz *p* *mp*

sfz *p*

47

56

56

f *mp* *pp* *gliss.* *tr* *Solo* *mf*

f *sfz* *tr* *Solo* *f* *pp* *gliss.* *tr* *3* *3* *mf*

f *mp* *pp* *gliss.* *tr* *3* *3* *mf*

f *mp* *pp* *gliss.* *tr* *3* *3* *mf*

61 **E**

mp

mp

mp

Solo

mf

65

mp

3

3

69

73

Solo

77 **F**

mp

mp

mf

sfz

82

f

p

f

f

p

f

f

p

f

86

90

tr

tr

94

99

104

109

114